

## **BELEIDSPLAN**

### **vzw Vlaams GebarentaalCentrum Beleidsperiode 2016-2019**

#### *contact*

Sint Andriesstraat 2  
2000 Antwerpen

[info@vgtc.be](mailto:info@vgtc.be)  
[www.vgtc.be](http://www.vgtc.be)

0462.800.559

# Inhoudstafel

<b>BELEIDSPLAN .....</b>	<b>1</b>
<b>VOORWOORD.....</b>	<b>3</b>
<b>DEEL I EVALUATIE BELEIDSPLAN 2012-2015.....</b>	<b>5</b>
<b>1. EVALUATIE VAN DE ALGEMENE DOELSTELLINGEN 2012-2015 .....</b>	<b>5</b>
<b>2. EVALUATIE VAN DE CONCRETE DOELSTELLINGEN EN ACTIES.....</b>	<b>6</b>
<b>DEEL II BELEIDSPLAN 2016-2019.....</b>	<b>16</b>
<b>1. INLEIDING.....</b>	<b>16</b>
<b>2. OMGEVINGSANALYSE: RECENTE EVOLUTIES EN DE RELATIE TOT VGT .....</b>	<b>16</b>
2.1 MAATSCHAPPELIJKE ONTWIKKELINGEN .....	17
<b>3. DE VERENIGING .....</b>	<b>18</b>
3.1 MISSIE EN VISIE .....	18
3.2 STRUCTUUR VAN DE VERENIGING.....	20
3.3 PERSONEEL.....	20
3.4 STAKEHOLDERS .....	21
3.5 SWOT-ANALYSE ANNO 2015.....	24
<b>4. DOELSTELLINGEN 2016-2019.....</b>	<b>26</b>
4.1 ALGEMENE DOELSTELLINGEN 2016-2019 .....	26
4.2 CONCRETE DOELSTELLINGEN .....	28
<b>5. MIDDELEN .....</b>	<b>37</b>
5.1 PERSONEEL.....	38
5.2 BIJKOMENDE MIDDELEN.....	38
<b>6. BEGROTING .....</b>	<b>39</b>
<b>7. TIJDSTABEL 2016-2019.....</b>	<b>40</b>
<b>8. BIJLAGEN .....</b>	<b>45</b>

## Voorwoord

Dit is het derde beleidsplan dat het VGTC voorlegt aan het Vlaams ministerie van Cultuur. De vorige beleidsplannen beschreven de doelstellingen en activiteiten voor de respectievelijke beleidsperiodes 2008-2011 en 2012-2015. Het VGTC is er tijdens deze beleidsperiodes in geslaagd uit te groeien tot een professionele, ambitieuze organisatie, die gerespecteerd en geapprecieerd wordt door heel wat partners binnen zowel de overheid, het veld als de Vlaamse Dovengemeenschap. Gedurende de beleidsperiode 2016-2019 gaan we graag verder op de ingeslagen weg.

Dit beleidsplan bestaat uit twee grote delen. In deel I worden de doelstellingen en acties uit het beleidsplan 2012-2015 geëvalueerd. Deel II omvat de prioritaire doelstellingen en de daaraan gekoppelde acties en gewenste middelen voor de beleidsperiode 2016-2019.

De eerste prioritaire doelstelling tijdens de komende beleidsperiode blijft het eigen toegepast onderzoek, meer specifiek het verder werken aan en afronden van het lexicografisch onderzoek dat gestart werd in de vorige beleidsperiode. Hierdoor wordt het digitaal woordenboek Nederlands-VGT/VGT-Nederlands uitgebreid. Het VGTC zal (al dan niet in samenwerking met de universiteit Gent, waar momenteel het project Corpus Vlaamse Gebarentaal loopt) vanaf begin 2016 ook werken aan de ontwikkeling van een lexicale databank als verbinding tussen de videodata en het publieke digitale woordenboek.

De tweede prioritaire doelstelling behelst het verder ontwikkelen van de Vlaamse Gebarentaal. Ook binnen deze doelstelling focust het VGTC op het lexicon van de VGT. De methodes die gebruikt worden binnen het lexicografisch onderzoek leiden tot een betrouwbaar, op een wetenschappelijk verantwoorde manier verzameld, lexicon. Deze rigoureuze werkwijze maakt echter ook dat het lang duurt voor we het verzamelde lexicon kunnen verspreiden via het woordenboek en dat we ingehaald worden door bepaalde taalkundige en technologische evoluties. De ervaring leert ons dat er steeds meer vraag is naar een *tool* waarmee sneller en meer lexicon verzameld kan worden. Daarom zal het VGTC in de komende beleidsperiode gebruik maken van innovatieve manieren om lexicon uit bepaalde domeinen te verzamelen en te verspreiden, op een gecontroleerde manier. Dat zal gebeuren via *crowdsourcing* van de Vlaamse Dovengemeenschap – het verzamelde lexicon zal verspreid worden op specifieke online fora.

Als derde prioriteit wil het VGTC de komende beleidsperiode ook inzetten op de bekendheid van het VGTC bij de Vlaamse Dovengemeenschap en de ruimere maatschappij. Het VGTC wil nog meer dan nu het referentiepunt worden voor alles wat met VGT te maken heeft, en voor alle mogelijke vragen rond VGT. Deze doelstelling is concreet gelinkt aan de vorige: het *crowdsourcen* van de Vlaamse Dovengemeenschap zal enkel slagen wanneer het VGTC voldoende bekendheid en vertrouwen geniet binnen deze gemeenschap. We willen bereiken dat dove en

horende gebarentaligen die met concrete vragen zitten rond bepaalde gebaren in VGT daarmee bij ons terecht kunnen en –komen.

Deze ambitieuze doelstellingen – die mee geformuleerd werden door de Vlaamse overheid – staan echter niet in verhouding tot de middelen die aan het VGTC toegekend worden. De beperkte middelen maken dat we maar een beperkt aantal van de vooropgestelde doelstellingen kunnen uitvoeren, de werkdruk binnen het VGTC erg hoog is, wij onvoldoende kunnen tegemoetkomen aan de verwachtingen van diverse stakeholders, en de boot missen bij belangrijke taalkundige en technologische evoluties. Het VGTC mag als enige kennis- en informatiecentrum voor de Vlaamse Gebarentaal niet achter de feiten aanhollen; het moet deze voor zijn en een voortrekkerspositie kunnen innemen. Daarom vragen wij opnieuw en met hoogdringendheid een uitbreiding van onze middelen, zodat we onze vooropgestelde doelstellingen in de volgende beleidsperiode kunnen waarmaken.

Maartje De Meulder, voorzitter Vlaams GebarentaalCentrum, september 2015.

# DEEL I Evaluatie beleidsplan 2012-2015

## 1. Evaluatie van de algemene doelstellingen 2012-2015

In de beheersovereenkomst 2012-2015 tussen het VGTC en de Vlaamse Gemeenschap is algemene doelstelling 3 geformuleerd als volgt: “Het Vlaams GebarentaalCentrum vzw ontwikkelt leermiddelen met het oog op het onderwijzen van Vlaamse Gebarentaal op verschillende niveaus aan verschillende doelgroepen.” In 2012 bleek echter dat deze opdracht voor het VGTC niet haalbaar was binnen de toegekende middelen en het daaruit volgende personeelsbestand. Daarom werd in overleg met de administratie Cultuur op een overleg op 5 oktober 2012 beslist om de 3<sup>e</sup> doelstelling te herformuleren naar de doelstelling “Het VGTC neemt een actieve rol in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.” In 2013 en 2014 werd echter nog een deel van de “oude” 3<sup>de</sup> doelstelling uitgevoerd, omdat dit deel was van een lopend project in samenwerking met Fevlado-Diversus.

Dit zijn de algemene doelstellingen van het VGTC sinds 2012:

1. Het VGTC onderneemt eigen toegepast wetenschappelijk onderzoek naar VGT en coördineert, stimuleert en ondersteunt wetenschappelijk onderzoek van andere actoren naar VGT.
2. Het VGTC onderneemt acties ter ontwikkeling van VGT en ondersteunt initiatieven van andere actoren ter ontwikkeling van VGT.
3. Het VGTC neemt een actieve rol op in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.
4. Het VGTC is het informatiecentrum en aanspreekpunt voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.
5. Het VGTC optimaliseert zijn personeels- en financieel beleid om op die manier tot een professionele vereniging te evolueren en een kwaliteitsvolle werking te garanderen.

In het beleidsplan 2012-2015 stelde het VGTC dat de vereniging in deze beleidsperiode aan drie doelstellingen meer prioriteit zou geven: doelstelling 1, 4 en 5.

Gedurende de beleidsperiode 2012-2015 lag de focus uiteindelijk op de eerste algemene doelstelling: het voeren van wetenschappelijk onderzoek naar VGT, met name lexicografisch onderzoek. De tweede prioritaire doelstelling richtte zich op de ontwikkeling van het VGTC als hét kennis- en aanspreekpunt omtrent VGT (algemene doelstelling 4).

De derde prioritaire doelstelling richtte zich op het optimaliseren van het personeels- en financieel beleid (algemene doelstelling 5). Hiervoor werden twee belangrijke acties ondernomen. In 2012 diende het Vlaams GebarentaalCentrum vzw een aanvraag in tot erkenning als wetenschappelijke instelling bij de federale overheid (Federaal Wetenschapsbeleid) (zie <http://vgtc.be/nieuws/vgtc-erkend-als-wetenschappelijke-instelling>). Deze aanvraag werd goedgekeurd. Deze erkenning betekent in de eerste plaats financiële ademruimte voor het VGTC. Het is namelijk zo dat een erkende wetenschappelijke instelling voor 80% een vrijstelling op de bedrijfsvoorheffing geniet. Daarnaast betekent een dergelijke erkenning ook dat we in aanmerking komen als aanvrager voor bepaalde onderzoeksprojecten waar we zonder deze erkenning geen aanspraak op konden maken.

In 2014 besloot de Raad van Bestuur van het VGTC om het takenpakket van de coördinator te wijzigen en voor de boekhouding en personeelsadministratie van het VGTC niet langer samen te werken met Fevlado vzw (de Federatie van Vlaamse DovenOrganisaties) maar met het VSDC (Vlaams Studie- en Documentatiecentrum voor vzw's). De samenwerking met het VSDC zal het VGTC als professionele vzw versterken.

## 2. Evaluatie van de concrete doelstellingen en acties

### Algemene doelstelling 1

**Het VGTC onderneemt eigen toegepast wetenschappelijk onderzoek naar VGT en coördineert, stimuleert en ondersteunt wetenschappelijk onderzoek van andere actoren naar VGT.**

#### Concrete doelstelling 1.1

**Het VGTC doet lexicografisch onderzoek naar VGT met als doel het bestaande woordenboek VGT-Nederlands / Nederlands-VGT uit te breiden.**

In het beleidsplan 2012-2015 stelde het VGTC dat de vereniging in deze beleidsperiode zou focussen op de eerste algemene doelstelling: het voeren van wetenschappelijk onderzoek naar VGT. Concreet betekende dat in deze beleidsperiode het uitvoeren van lexicografisch onderzoek. De bedoeling was dat dit onderzoek eind 2015 volledig afgerond zijn, maar dit bleek niet realistisch. In het tweede deel van dit beleidsplan gaan we dieper in op de redenen hiervoor.

Voor het lexicografisch onderzoek worden gebaren verzameld in de verschillende Vlaamse regio's. Hiervoor maken we video-opnames met regionale werkgroepen/commissies die geleid worden door regionale moderatoren. De video-opnames in West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Antwerpen werden in de afgelopen beleidsperiode afgerond.

De coördinator van het VGTC zorgde voor beschikbare informanten en legde de datum van de opnames vast. Per regio ging het om twee opnamedagen waaraan vier informanten en één moderator deelnamen. Bij elke opname werd er

technische ondersteuning voorzien vanuit het VGTC. De data werden steeds verzameld op een centrale drager. Alle originele - dit wil zeggen niet-gemonteerde - data werden op een externe harde schijf bewaard. De data werden dan gemonteerd per taak en op een tweede externe harde schijf bewaard en ook op de interne harde schijf van de twee computers waarop de onderzoekers werken. Er zijn dus twee centrale dragers waarop de data bewaard werden (ruwe versie en gemonteerde versie), maar die niet gemanipuleerd worden. Dit om verlies of beschadiging te voorkomen.

De verzamelde gebaren die door de medewerkers van het VGTC getraceerd werden in de video-opnames, werden door één van hen (de gebarentalige) opnieuw (afzonderlijk) opgenomen. Momenteel is dit werk afgerond voor West-Vlaanderen en Oost-Vlaanderen: alle opdrachten (zie bijlage) zijn geannoteerd en fonologisch geanalyseerd (analyse op basis van 4 parameters).

### **Concrete doelstelling 1.2**

**Het VGTC rapporteert over het eigen onderzoek van VGT op een voor zowel horende als dove geïnteresseerden toegankelijke wijze.**

Het Nederlandstalige onderzoeksrapport over **classifiers** in VGT: zie concrete doelstelling 3.1

Over het **lexicografisch onderzoek** is nog niet gerapporteerd. We kunnen de nieuwe gebaren pas publiceren wanneer de gebaren voor alle regio's uitgelokt zijn. Tijdens de volgende beleidsperiode zal het VGTC bekijken in welke vorm de rapportage over het lexicografisch onderzoek zal gebeuren. Uiteraard zal dit gebeuren via de concrete aanvulling van het digitaal woordenboek; mogelijks ook door de publicatie van een onderzoeksrapport en/of een artikel in een wetenschappelijk tijdschrift in samenwerking met onderzoekers verbonden aan de Algemene Vergadering van het VGTC.

### **Algemene doelstelling 2**

**Het VGTC onderneemt acties ter ontwikkeling van VGT en ondersteunt initiatieven van andere actoren ter ontwikkeling van VGT.**

### **Concrete doelstelling 2.2**

**Het VGTC verspreidt informatie over VGT bij een horend publiek om op die manier een positieve attitude tegenover VGT te bevorderen.**

### **Selor**

Het VGTC verleende advies aan Selor i.v.m. het ontwikkelen van taaltesten VGT.

## **Gebaar van het Jaar**

Het VGTC won in 2013 heel wat naambekendheid (en persaandacht) met de succesvolle actie 'Gebaar van het Jaar'. Dankzij deze campagne, die VGT op gelijke voet stelt als het Nederlands (cfr. Woord van het Jaar), kwamen VGT en het VGTC zelf uitgebreid en positief aan bod in de media.

De verkiezing van het Gebaar van het Jaar naar aanleiding van WereldDovenDag 2013 werd ook via een trailer op VTM aangekondigd. (<http://vimeo.com/76951121>).

In 2014 deden we opnieuw een oproep naar de Dovengemeenschap om verschillende mooie, leuke of nieuwe gebaren in te sturen. Het resultaat van deze oproep is te bekijken op onze Vimeo-pagina (<https://vimeo.com/user35016878/videos>). Ook in 2015 organiseren wij een Gebaar van het Jaar.

## **DVD "Vijftien vingers en twee hoofden"**

In 2013 werd van start gegaan met het project "Kinderrijmpjes in VGT voor de eerste kleuterklas" waarvoor het VGTC subsidies ontving in het kader van de projecten Vlaamse Gebarentaal. Het project was volledig afgewerkt in het tweede deel van 2014. De persvoorstelling in bibliotheek Permeke op 24 september 2014 gebeurde onder ruime belangstelling van zo'n 80 kinderen en hun ouders waren aanwezig. De reportage van de persvoorstelling is hier te bekijken: <http://vgtc.be/nieuws/reportage-voorstelling-dvd>.

De dvd "Vijftien vingers en twee hoofden" bevat tien versjes en vijf liedjes in Vlaamse Gebarentaal (VGT) die werden bedacht en uitgevoerd door Hilde Verhelst, zelf doof en gebarentalig. De tien versjes werden origineel gecreëerd in VGT, de vijf liedjes zijn vertalingen in VGT van bekende Nederlandstalige kinderliedjes (bv. "Op een grote paddenstoel"). Zoals rijmen in het Nederlands gebeurt door te spelen met woorden en klanken, gebeurt rijmen in VGT onder meer door het gebruik van verschillende of net dezelfde handvormen in één versje, of door het in elkaar laten overvloeien van gebaren. Aangezien de versjes heel visueel zijn opgebouwd, zijn ze ook voor kleuters die geen VGT kennen heel makkelijk om te leren en te gebaren.

Deze nieuwe dvd is geschikt voor alle kleuters vanaf de eerste kleuterklas. Alle versjes en liedjes worden gebracht in een kleurrijk en visueel prikkelend decor, en zijn voorzien van een Nederlandse voice-over. Het boekje bij de dvd bevat de Nederlandse vertalingen van de versjes gecreëerd in VGT. "Vijftien vingers en twee hoofden" is het vervolg op de eerste dvd "Vijftien vingers en één hoofd", die gericht was naar kinderen tussen 3 en 8 jaar oud en uitgegeven werd door het Vlaams GebarentaalCentrum in 2010. De "twee hoofden" in de titel verwijzen niet alleen naar deel twee, maar ook naar de twee verschillende gezichten die te zien zijn op deze nieuwe, tweede dvd. Deze keer brengt niet alleen Hilde de versjes, maar wordt ze vergezeld door Lona, een doof meisje van vijf jaar oud.



Met deze publicatie wil het VGTC het aanbod van materiaal in VGT voor dove kinderen uitbreiden.

## **Lezingen**

In 2012 werden er met Fevlado-Diversus duidelijke afspraken gemaakt over welke soort lezingen elke organisaties zouden verzorgen. In het verleden gingen niet alle lezingen gegeven door het VGTC over zuiver taalkundige aspecten van de Vlaamse Gebarentaal. Af en toe gaf het VGTC ook lezingen over thema's zoals Dovencultuur, toegankelijkheid, en het omgaan met dove mensen. Op vraag van Fevlado-Diversus, die als socio-culturele vereniging ook deze thema's aanbiedt, besliste het VGTC om zich te beperken tot informatieverstrekking m.b.t. de taalkundige aspecten van VGT.

Het VGTC heeft in 2013 volgende vormingen gegeven over de onderzoeksresultaten:

- les over meervoud in Vlaamse Gebarentaal aan de bachelor Toegepaste Taalkunde Vlaamse Gebarentaal – Lessius/Thomas More Antwerpen
- les over het gebruik van ELAN bij gebarentaalonderzoek aan de bachelor Toegepaste Taalkunde Vlaamse Gebarentaal – Lessius/Thomas More Antwerpen
- les over het gebruik van ELAN bij gebarentaalonderzoek aan de bachelor Toegepaste Taalkunde Vlaamse Gebarentaal – Lessius/Thomas More Antwerpen
- les over GOC's (gebaren met een verplichte orale component) aan de bachelor Toegepaste Taalkunde Vlaamse Gebarentaal – Lessius/Thomas More Antwerpen
- Prof. Mieke Van Herreweghe hield (lid van de Algemene Vergadering) een lezing voor de Culturele Damesvereniging Leuven een lezing met als thema "Wat is Vlaamse Gebarentaal?".

In 2014 heeft het VGTC ook een les gegeven over het gebruik van ELAN bij gebarentaalonderzoek aan de bachelor Toegepaste Taalkunde Vlaamse Gebarentaal.

### **Concrete doelstelling 2.3**

**Het VGTC ondersteunt initiatieven van andere partijen ter ontwikkeling van VGT.**

## **Vragen van VGT-taligen en VGT-leerders**

Het VGTC krijgt veel vragen over de Vlaamse Gebarentaal. Dit gebeurt via mail of via Facebook (via de eigen pagina of via "Doven en co"). Ook veel studenten tolk VGT of studenten van de VGT-opleidingen sturen vragen. Enerzijds zijn er veel vragen ivm het lexicon van de Vlaamse Gebarentaal:

- vragen naar wat het gebaar is voor een bepaald concept (bv. "nijlpaard", "piepschuim", ...);
- vragen naar naamgebaren voor plaatsen (dorpen, steden, landen) en voor personen.

Anderzijds komen er ook vragen naar hoe je bepaalde teksten / uitdrukkingen in het Nederlands het best kan vertalen in VGT. Het gaat hierbij over “culturele vertalingen” van Nederlandse teksten die niet enkel vertaald worden in VGT, maar ook aangepast worden aan de Dovencultuur. Voor de vertaling van het Nederlandse script voor de nieuwe film van VisualBox (“De dove prinses”) in VGT werden tips en advies gevraagd aan het VGTC. Fevlado-Diversus vroeg advies i.v.m. het vertalen van de rubriek “Wist je al dat...?” in hun maandblad.

### **Samenwerking VRT**

In de afgelopen beleidsperiode heeft het VGTC samengewerkt met de VRT rond “VGT op de VRT”. De horende tolken die verantwoordelijk zijn voor het tolken van het Journaal, moeten soms woorden vertalen waarvoor zij geen gebaar kennen, waarvoor er geen gebaar bestaat of waarvan zij niet meteen weten hoe ze dit best vertalen. Om dergelijke vragen op te lossen heeft het VGTC in het verleden een online forum opgericht via Facebook, de “Gebarenpagina”. Daarin kwamen 30 doven samen die actief zijn rond VGT. Het VGTC fungeerde als doorgeefluik tussen de VRT en die groep van dove mensen. Als er vragen waren van de VRT rond VGT-lexicon of rond vertalen, dan legde het VGTC die aan de groep voor via de “Gebarenpagina”. De samenwerking verliep niet altijd makkelijk. De vragen van de VRT zijn vaak heel dringend. Een woord dat ’s ochtends gedeeld werd, moest eigenlijk al tegen ’s avonds kunnen vertaald worden. Die snelheid kon de werking van de “Gebarenpagina” niet garanderen. Bovendien wordt er te vaak vanuit een één-op-éénvertaling gedacht, waarbij voor elk Nederlands woord een gebaar moet gebruikt worden, terwijl vertalingen in VGT soms beter gebeuren via productief lexicon of omschrijvingen. Op dit moment ligt de pagina stil. Wanneer duidelijk wordt of Vlaamse Gebarentaal een rol zal spelen in de nieuwe beheersovereenkomst tussen de VRT en de Vlaamse overheid (eind 2015) en zo ja, op welke manier, zal het VGTC opnieuw bekijken welke rol wij kunnen opnemen om de VRT te adviseren en ondersteunen.

### **Stuurgroep Corpus VGT**

Samen met Fevlado en het Corpus VGT zetelt het VGTC in de stuurgroep “Corpus VGT/lexicografisch onderzoek VGTC”. Het doel van deze stuurgroep is informatie uitwisselen en methodes/activiteiten aftoetsen. De laatste bijeenkomst van de stuurgroep vond plaats op 10 oktober 2014.

### **Participatieproject**

Het VGTC kreeg een uitnodiging vanuit het participatieproject van Fevlado voor een overleg i.v.m. de projectaanvraag “innovatieve cultuurprojecten in het voordeel van kinderen en jongeren in een maatschappelijk kwetsbare situatie”. De bedoeling van het project was om met verschillende partners een nieuwe dvd te maken met verschillende kinderfiguren en hun naamgebaren in VGT. Helaas werd de aanvraag van Fevlado niet weerhouden.

## 10 jaar erkenning VGT

In 2016 zal de Vlaamse Gebarentaal 10 jaar erkend zijn door het Vlaams Parlement. Fevlado en Fevlado-Diversus zullen een evenement organiseren (vergelijkbaar met het driedaagse evenement naar aanleiding van 5 jaar erkenning in 2011 – [www.vlaamsegebarentaal.be](http://www.vlaamsegebarentaal.be)) en zullen daarvoor met verschillende partners samenwerken, waaronder het VGTC. Eind 2015 zal duidelijker worden wat de inbreng van het VGTC zal zijn.

### Algemene doelstelling 3

**Het VGTC ontwikkelt leermiddelen met het oog op het onderwijzen van VGT op verschillende niveaus aan verschillende doelgroepen.**

Sinds 2012 is deze doelstelling gewijzigd (zie hierboven: 1. Evaluatie van de Algemene Doelstellingen 2012-2015).

### Algemene doelstelling 3

**Het VGTC neemt een actieve rol in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.**

### Concrete doelstelling 3.1

**Het VGTC ontsluit reeds bestaand onderzoek naar VGT door er op een doelgroepengerichte manier over te rapporteren.**

## Vertaling rapport over meervoudsvorming in VGT

In juli 2012 werd de vertaling van het rapport over meervoudsvorming in VGT afgewerkt. De vertaling werd gemonteerd door Signfuse ([www.signfuse.com](http://www.signfuse.com)) volgens een idee van het VGTC waarbij het doel was tot een bruikbaar onderwijsmiddel te komen. In november 2012 werd het vertaalde onderzoek gepubliceerd op de website van het VGTC: <http://www.vgtc.be/project/meervoud-vgt>.

Het eindresultaat is de weergave van de onderzoeksresultaten in een presentatie van 44 minuten in Vlaamse Gebarentaal gekoppeld aan een powerpointpresentatie. Het project werd opgevat als een educatief concept waarbij aan de hand van een diavoorstelling en de toelichting in Vlaamse Gebarentaal het onderzoek en de resultaten worden voorgesteld. Links ziet men de toelichting in Vlaamse Gebarentaal, rechts de bijhorende dia met uitleg. Zowel de fragmenten in VGT als de dia's zijn genummerd. Deze aanpak laat je toe te pauzeren, zaken over te slaan en terug te bekijken. Net zoals dat kan met een publicatie op papier. De presentatie van het onderzoek in Vlaamse Gebarentaal leent zich uitstekend voor het onderwijs in en over Vlaamse Gebarentaal en is

uniek binnen de gebarentaallinguïstiek. Deze presentatie is gratis door iedereen te bekijken en te gebruiken.

## **Vertaling rapport over classifiers in VGT**

Het Nederlandstalige onderzoeksrapport over classifiers in VGT is midden 2014 gepubliceerd (<http://vgtc.be/onderzoek>). De vertaling van dit rapport naar VGT werd uitgevoerd eind 2014 en begin 2015 gepubliceerd op de website van het VGTC (<http://www.vgtc.be/project/classifiers>). De weergave van de onderzoeksresultaten is gelijkaardig aan die van het project over meervoudsvorming in VGT. Het project werd gerealiseerd met steun van het Fonds Beeckman.

### **Algemene doelstelling 4**

**Het VGTC is het informatiecentrum en aanspreekpunt omtrent VGT voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.**

Het VGTC behoudt haar positie als informatiecentrum en aanspreekpunt omtrent VGT, die zij de afgelopen jaren heeft verworven. In de afgelopen vier jaar kreeg en beantwoordde het VGTC heel wat vragen naar informatie en advies.

In 2012 werd het Vlaams GebarentaalCentrum vzw erkend als wetenschappelijke instelling door de federale overheid (Federaal Wetenschapsbeleid) (zie <http://vgtc.be/nieuws/vgtc-erkend-als-wetenschappelijke-instelling>). Dat betekent een erkenning van het wetenschappelijke werk dat het VGTC doet en het houdt ook in dat we in aanmerking komen als aanvrager voor bepaalde onderzoeksprojecten waar we zonder deze erkenning geen aanspraak op konden maken. De erkenning als wetenschappelijke instelling draagt ook bij tot de nationale en internationale uitstraling van het VGTC.

### **Concrete doelstelling 4.1**

**Het VGTC onderhoudt de website en breidt de informatie in VGT uit.**

De website werd in de loop van 2014 aangepast met o.a. informatie over de nieuwe personeelsleden. Er wordt gemiddeld om de twee weken een nieuwsbericht op de website van het VGTC gepubliceerd.

### **Concrete doelstelling 4.2**

**Het VGTC onderzoekt hoe de sociale media kunnen bijdragen tot meer naambekendheid en uitstraling.**

## **Facebook**

De Facebookpagina van het VGTC mag rekenen op heel wat interesse: we bereikten de mijlpaal van 500 'vind-ik-leuks' voor de pagina. We merken dat Facebook een interessant medium is om veel stakeholders op een informele manier te bereiken. Soms behaalt een post van het VGTC een bereik van maar liefst 7000 personen.

## **Instagram**

Het VGTC is sinds september 2014 ook te volgen op Instagram #vlaams\_gebarentaalcentrum

## **Opleiding dove presentatoren**

Gedurende drie dagen in mei-juni 2015 volgden de coördinator en de onderzoeksassistent van het VGTC een opleiding "bedrijfscommunicatie", georganiseerd door Fevlado vzw.

Het programma bestond uit drie luiken: "nieuwsberichten" opstellen en presenteren als dove presentator, nieuwsberichten vertalen uit het Nederlands naar VGT, camerawerk en beeldkadrering. De opleiding werd gegeven door twee dove experts.

Dankzij deze opleiding zal het VGTC nog beter gebruik kunnen maken van sociale media, omdat onze personeelsleden nu beter opgeleid zijn in hoe ze op een vlotte en aantrekkelijke manier nieuwsberichten kunnen maken in zowel VGT als Nederlands gericht op dove gebarentaligen.

### **Concrete doelstelling 4.3**

**Het VGTC verspreidt informatie naar dove mensen omtrent VGT.**

## **17<sup>de</sup> Wereldcongres van de World Federation of the Deaf in Istanbul**

Twee bestuursleden van het VGTC zijn naar Istanbul geweest voor het 17de World Congress van the World Federation of the Deaf (WFD) eind juli/begin augustus 2015. Ze volgden lezingen over gebarentalen en gebarentaalonderzoek in het buitenland en brachten hierover verslag uit aan de Vlaamse Dovengemeenschap.

Verslag 1: <https://vimeo.com/134931696>

Verslag 2: <https://www.youtube.com/watch?v=XC382hK-jGU&feature=youtu.be>

Verslag 3: <https://www.youtube.com/watch?v=opz3aX73ToM>

## **Gebaar van het Jaar**

De wedstrijd "Gebaar van het Jaar" is een laagdrempelige actie om dove gebarentaligen te laten nadenken over de eigen taal. Voor een uitgebreide bespreking van de wedstrijd verwijzen we naar hoofdstuk 2.2.

## **Infostand WereldDovenDag**

Het VGTC neemt jaarlijks deel aan de WereldDovenDag (georganiseerd door Fevlado vzw) en was in 2012, 2013 en 2014 met een infostand aanwezig.

## **Workshop ETYMOLOGIE op WDD 2014**

Het VGTC organiseerde een workshop op WereldDovenDag 2014, onder de noemer: "Het VGTC zoekt bestaande gebaren en hun etymologie". Eerst was er een korte uitleg over de verschillende mogelijke oorsprong van gebaren in VGT (iconiciteit, invloed buitenlandse gebaren, invloed gesproken talen en cultuurgebonden gebaren). Daarna toonden we de aanwezigen tientallen verschillende tekeningen. We hebben dan samen met het publiek gebrainstormd over welke gebaren bestonden voor de getoonde concepten en vanwaar die gebaren komen (hun etymologie). De volledige workshop werd gefilmd. Dit is zeer interessant materiaal voor het woordenboek en ook voor de workshop-deelnemers, die zeer enthousiast waren en veel bijgeleerd hebben over etymologie en verschillende gebaren.

## **Workshop VGT-aanbod op WDD 2013**

Tijdens de WDD 2013 gaf Mieke Van Herreweghe namens het VGTC uitleg over de voorleesdvd's "Van Bollebuik tot Piraten" en Hilde Verhelst vertelde meer over poëzie in VGT en de dvd "Vijftien Vingers en één Hoofd".

## **Workshop "VGT op VRT" op WDD 2012**

Tijdens de workshop "VGT op VRT" tijdens WDD 2012 heeft het VGTC met Vlaamse gebarentaligen ideeën uitgewisseld over wat de ontwikkelingen zijn rond Vlaamse Gebarentaal in de media; op televisie (Karrewiet, het Journaal), op websites, projecten van visuele media (Signfuse, Visual Box) etc. Er zijn heel wat positieve zaken verbonden aan het feit dat VGT meer zichtbaar wordt in de media, maar er zijn ook nog knelpunten. Zo werden vragen als 'Wat met regionale variatie in VGT?', 'Wat als er voor een bepaald woord geen gebaar gekend is door de tolken van de VRT?', '... samen met de deelnemers aan de workshop besproken. Er waren zowel dove als horende VGT-taligen aanwezig, alsook dove en horende tolken en enkele medewerkers van de VRT.

### **Algemene doelstelling 5**

**Het VGTC onderneemt acties om tot een professionele vereniging te evolueren en een kwaliteitsvolle werking te garanderen.**

#### **Concrete doelstelling 5.1**

**Het VGTC optimaliseert zijn personeels- en vrijwilligersbeleid.**

## **Samenwerking VSDC (ACERTA)**

In 2014 besloot de Raad van Bestuur van het VGTC om het takenpakket van de coördinator te wijzigen en voor de boekhouding en personeelsadministratie van het VGTC niet langer samen te werken met Fevlado vzw maar met het VSDC (Vlaams Studie- en Documentatiecentrum voor vzw's). De ervaring leerde ons immers dat, als de coördinator van het VGTC niet zelf de personeelsadministratie opvolgt, dit de zaken complex maakt o.a. omdat er verschillende partijen betrokken zijn in de communicatie (coördinator, Fevlado, Acerta). Het was ook niet haalbaar voor het bestuur van het VGTC om dit zelf op te volgen. Bovendien komt het goedkoper uit voor het VGTC als de boekhouding en het sociaal secretariaat bij één organisatie gehuisvest zijn. De kosten voor het sociaal secretariaat bij het VSDC zijn lager dan die voor Acerta en Fevlado samen. Bovendien zal de samenwerking met het VSDC het VGTC ook als professionele vzw versterken.

De personeelsadministratie is dus sinds midden 2014 één van de taken van de coördinator. Dit houdt in dat de coördinator verantwoordelijk is voor de uitbetalingen van het loon, het uitvoeren van prestatiebladen, de verlofregeling, ...

<b>Concrete doelstelling 5.2</b> <b>Het VGTC investeert in contacten met de Dovengemeenschap.</b>
--

### **Workshop op WDD**

Zie concrete doelstelling 4.3

### **Facebookpagina**

Zie concrete doelstelling 4.2

<b>Concrete doelstelling 5.4</b> <b>Het VGTC optimaliseert zijn financieel beleid.</b>
---

## **Samenwerking VSDC**

Zoals reeds vermeld (zie concrete doelstelling 5.1) werken we voor de boekhouding samen met VSDC. Deze samenwerking ging van start vanaf januari 2014.

## DEEL II Beleidsplan 2016-2019

### 1. Inleiding

Voor de opmaak van het beleidsplan 2016-2019 werd een werkgroep van zes mensen samengesteld, bestaande uit de coördinator van het VGTC, drie bestuursleden en twee leden van de Algemene Vergadering. Het beleidsplan is op de Algemene Vergadering van 8 september 2015 voorgesteld, doorgenomen, becommentarieerd en goedgekeurd.

In hoofdstuk 2 hieronder worden de recente maatschappelijke en beleidsontwikkelingen met betrekking tot de Vlaamse Gebarentaal toegelicht. Dit schetst het kader waarbinnen het VGTC zijn werking zal realiseren gedurende de komende jaren. In hoofdstuk 3 worden de vereniging haar missie & visie, structuur en personeelswerking belicht. De doelstellingen van het VGTC voor de komende vier jaar worden besproken in hoofdstuk 4.

De inhoudelijke werking in het nieuwe beleidsplan, voor de periode 2016-2019, blijft gefocust op de lexicografie van de Vlaamse Gebarentaal. Enerzijds bouwen we verder op het lexicografisch onderzoek om het digitale woordenboek uit te breiden. Anderzijds willen we ook nieuwe methodes ontwikkelen om lexicon te verzamelen, zoveel mogelijk in samenwerking met de gemeenschap van gebarentaligen zelf. We zoeken dus naar manieren om de gebarentaligen zelf aan “corpusplanning” te laten doen en VGT-lexicon samen te brengen. We zien immers dat er de laatste tijd heel veel interesse is in het lexicon en dat hier een reële, grote nood bestaat, zowel bij dove als bij horende VGT-taligen. Dankzij de huidige technologie en ontwikkelingen (video, sociale media etc.) is het ook mogelijk om dergelijke nieuwe methodes van dataverzameling toe te passen.

### 2. Omgevingsanalyse: recente evoluties en de relatie tot VGT

In het eerste beleidsplan van het Vlaams GebarentaalCentrum voor de periode 2008-2011 werd uitgebreid ingegaan op “het veld” waar de organisatie deel van uitmaakt. Het document bood een omgevingsanalyse met een erg complete schets van de Vlaamse Dovengemeenschap. Wie een algemene inleiding tot de Vlaamse Dovengemeenschap wenst, verwijzen we dan ook naar dat beleidsplan. Het tweede beleidsplan, voor de periode 2012-2015, behandelde enkel de recentere ontwikkelingen die van belang waren voor het VGTC. Ook in dit beleidsplan, voor de periode 2016-2019, richten we de aandacht op de ontwikkelingen die de Vlaamse Dovengemeenschap de laatste jaren doormaakte en hun relevantie voor de Vlaamse Gebarentaal, aangezien zij het kader vormen voor de werking van het VGTC.



## 2.1 Maatschappelijke ontwikkelingen

Op het vlak van **onderzoek** naar de Vlaamse Gebarentaal – in ruime zin – is er de laatste jaren wel wat gebeurd. In een samenwerking tussen de Universiteit Gent en de KU Leuven, Campus Antwerpen wordt sinds 2012 aan een groot digitaal corpus voor de Vlaamse Gebarentaal gewerkt (<http://www.corpusvgt.ugent.be/>). Het Corpus VGT zal videomateriaal omvatten van 119 gebaarders en ter beschikking zijn vanaf november 2015. Dit corpus biedt heel veel mogelijkheden voor onderzoek naar VGT – zeker ook voor lexicografisch onderzoek en toepassingen zoals het woordenboek.

Naast het onderzoek dat voortgezet wordt door Myriam Vermeerbergen aan de KU Leuven, Campus Antwerpen en door Mieke Van Herreweghe aan de Universiteit Gent zijn er ook enkele nieuwe individuele onderzoeksprojecten, zoals:

- het doctoraatsonderzoek van Kimberley Mouvet naar de taalontwikkeling van dove kinderen met een CI (doctoraat verdedigd in november 2013);
- het doctoraatsonderzoek van Isabelle Heyerick naar linguïstische strategieën van Dove en horende tolken VGT;
- het doctoraatsonderzoek van Lionel Pigou over automatische herkenning van VGT en *deep learning*;
- het doctoraatsonderzoek van Beatrijs Wille dat zal leiden tot een taaltest voor VGT voor kleuters.
- VGT is sinds het academiejaar 2008-2009 geïntegreerd in de bachelor in de Toegepaste Taalkunde, de Master in het Tolken en Postgraduaat Conferentietolken aan de KU Leuven, Campus Antwerpen waardoor er nu ook meer bachelor papers en masterproeven omtrent VGT zijn.

Algemeen kunnen we echter stellen dat het onderzoek naar VGT en de onderzoeks- en financieringsmogelijkheden beperkt blijven

We zien in het algemeen een **groeïende interesse voor VGT**. Enerzijds zijn meer en meer dove mensen geïnteresseerd in VGT en in Dovencultuur. We kunnen dat afleiden uit de discussies op sociale media, maar ook uit het aantal deelnemers van cursussen, zoals de cursus Deafhood van Fevlado-Diversus, de vakken Taalkunde 1, 2 en 3 aan KU Leuven, Campus Antwerpen, de opleiding “Dove presentatoren” van Fevlado, de start van een cursus “VGT voor Doven” aan het CVO VSPW. Anderzijds zijn er ook meer horende mensen die een cursus VGT volgen of een tolkenopleiding starten (op academisch of graduaatsniveau).

VGT is meer aanwezig in de **media** in het algemeen (denken we aan de tolken VGT bij het Journaal en bij Karrewiet), maar vooral op **sociale media**. VisualBox heeft daarnaast middelen gekregen van de Vlaamse overheid (departement Cultuur) om **gemeenschapsmedia** te maken (<http://www.visualbox.biz/>). Binnenkort zal de organisatie ook een langspeelfilm uitbrengen.

De laatste jaren zijn de publieke en politieke aandacht voor VGT en daardoor ook de status van VGT gegroeid, maar dit heeft slechts een beperkte weerslag op het **onderwijs aan dove kinderen** of op de **informatieverstrekking aan ouders van dove kinderen**. In slechts één school voor buitengewoon onderwijs aan dove kinderen heeft VGT een volwaardige plaats als onderwijstaal. In de andere “dovenscholen” zijn VGT en Dovencultuur slechts twee kleine vakken in het curriculum. Dat heeft ertoe geleid dat de Dovengemeenschap zelf oplossingen aandraagt. Zo ondernam Fevlado een project rond visueel communiceren met dove kinderen, dat zich expliciet richt tot ouders van jonge dove kinderen. (<http://www.mijnbabyisdoof.be/>) Daarnaast voert Fevlado een onderzoek uit waarin zij de mogelijkheid onderzoeken om bilinguaal onderwijs (VGT-Nederlands) binnen het reguliere onderwijs te organiseren. Dit wordt gesubsidieerd door het departement Gelijke Kansen.

Het vak “Inleiding tot de Vlaamse Gebarentaal” aan de Universiteit Gent wordt reeds een aantal jaar gedoceerd als keuzevak binnen de Faculteit Letteren & Wijsbegeerte en binnen de opleidingen Logopedie en Audiologie. Vanaf het academiejaar 2015-2016 zal het vak een verplicht onderdeel uitmaken van de tweejarige master in de logopedie/audiologie. VGT is sinds het academiejaar 2008-2009 geïntegreerd in de bachelor in de Toegepaste Taalkunde, de Master in het Tolken en Postgraduaat Conferentietolken aan de KU Leuven, Campus Antwerpen. De eerste afgestudeerde tolken van deze opleiding zijn aan het werk.

Wat de **tolken Vlaamse Gebarentaal** betreft, zien we enkele interessante evoluties. Ten eerste zijn het aantal tolkuren en het aantal tolkgebruikers aanzienlijk gestegen de laatste jaren. Het aantal tolken VGT groeit echter niet even snel en de status van het beroep is nog steeds problematisch. Ten tweede is er het “experiment” rond afstandstolken (Video Relay Service and Video Remote Interpreting). Hiervoor hoeft de tolk zich niet te verplaatsen, maar communiceert hij met dove klanten via een webcam. Ten derde is er de belangrijke verandering waarbij de overheid de vervoerskosten van de tolk ook voor L-uren (tolkopdrachten in de privésfeer) terugbetaalt en de tolkgebruiker die niet meer zelf moet betalen. Ten vierde zien we een interessante evolutie waarbij meer Dove tolken worden ingeschakeld, bv. op congressen, op de VRT, etc. Er is tot op heden echter geen opleiding die zich specifiek richt op Dove personen die als tolk willen werken – en bijgevolg ook geen statuut dat hieraan aangepast is.

## 3. De vereniging

### 3.1 Missie en visie

#### Missie

Het VGTC is hét kennis- en coördinatiecentrum omtrent Vlaamse Gebarentaal. Het wil door een samenwerking tussen gebarentaalkundigen, de

Dovengemeenschap en professionelen binnen het veld de kennis over VGT vergroten, verspreiden en toepassen om op die manier de maatschappelijke erkenning van VGT en haar gebruikers te verhogen.

Deze missie wil het VGTC realiseren:

- door eigen wetenschappelijk onderzoek naar VGT en door het coördineren, stimuleren en ondersteunen van wetenschappelijk onderzoek naar VGT;
- door VGT verder te ontwikkelen en de ontwikkeling van VGT te ondersteunen<sup>1</sup>;
- door een actieve rol op te nemen in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de VGT naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.
- door op te treden als aanspreek- en contactpunt voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.

## Visie

Het VGTC werkt aan zijn opdracht vanuit de volgende waarden en visie:

- Het VGTC beschouwt de Vlaamse Gebarentaal als een volwaardige taal met een eigen grammatica en een eigen woordenschat.
- Het VGTC beschouwt taal als een fundamenteel element in identiteitsvorming. (Talige) identiteiten zijn volgens ons echter dynamisch (cf. het concept “Deafhood”) en contextafhankelijk: doven bewegen zich in verschillende gemeenschappen en kunnen zich met verschillende (taal)gemeenschappen identificeren.
- Het VGTC beschouwt de gemeenschap van VGT-gebruikers als een heterogene taalgemeenschap. Vlaamse Gebarentaal is een taal die door verschillende groepen met andere graden van competentie gebruikt wordt, onder wie dove moedertaalgebaarders, maar evengoed doven die pas op latere leeftijd VGT verwerven en horenden die VGT als moedertaal of als een vreemde taal leren. Het VGTC verzet zich echter ook tegen hokjesdenken en beschouwt de verschillende groepen VGT-gebruikers niet als rigide categorieën.
- Het VGTC onderstreept het belang van samenwerking tussen dove en horende personen. Dit uit zich zowel in de samenstelling van de vereniging als in de aanwerving van betaalde medewerkers.
- Het VGTC is overtuigd van de rijkdom van een tweetalige opvoeding ten opzichte van een opvoeding in één taal. Dit is het tegenovergestelde van de overheersende visie dat VGT enkel geleerd moet worden “als het nodig is”.
- Het VGTC ziet VGT als een uiterst belangrijk middel om een grotere toegankelijkheid van de maatschappij voor dove mensen te bevorderen en vooral als een belangrijk element in het streven naar volwaardig burgerschap voor doven.

---

<sup>1</sup> Dit impliceert niet dat VGT nog geen volwaardige taal is. Het VGTC wil echter de verdere evolutie en het ruimere gebruik van VGT bevorderen en ondersteunen.

### 3.2 Structuur van de vereniging

Het VGTC is altijd een kleine vereniging geweest. Het bestaat momenteel uit twee verschillende “geledingen”: de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering.

De Raad van Bestuur bestaat uit minimaal 5 en maximaal 10 leden. De bestuurders worden verkozen door de Algemene Vergadering en duiden onderling de verschillende taken aan (voorzitter, ondervoorzitter, schatbewaarder en secretaris van de vereniging). Zoals vermeld in de statuten (Artikel 10) vertegenwoordigt en verbindt de Raad van Bestuur de vereniging in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en heeft de Raad exclusief de volgende bevoegdheden (Artikel 11): het samenroepen van de Algemene Vergadering; het ontvangen van het ontslag van de leden; het verzekeren van het financieel beleid van de vereniging. Concreet betekent dit: het opvolgen en afhandelen van de administratieve werking VGTC (ook de personeelsadministratie), het opvolgen en afhandelen van de financiële werking VGTC en het verzekeren van continuïteit in de werking. Het aantal vergaderingen van de Raad van Bestuur is afhankelijk van de noodzaak. Dankzij de technologische mogelijkheden van het programma GoToMeeting vergadert de Raad van Bestuur ook regelmatig op afstand.

In de Algemene Vergadering zetelen alle leden van de vzw, dus:

- de leden van de Raad van Bestuur;
- de leden die de werking van het VGTC wensen op te volgen.

Het takenpakket van de Algemene Vergadering is als volgt omschreven in de statuten (artikel 6): het wijzigen van de statuten; het benoemen en afzetten van de beheerders; het goedkeuren van de begrotingen en de rekeningen die worden voorgelegd door de Raad van Bestuur; het ontbinden van de vereniging; het uitsluiten van de vereniging op door o.a. de jaarverslagen en jaarplanningen goed te keuren. Normaal gezien komt de Algemene Vergadering één tot twee keer per jaar samen.

### 3.3 Personeel

Het Vlaams GebarentaalCentrum heeft pas sinds haar erkenning in 2008 vaste medewerkers in dienst. Sinds 1 oktober 2010 waren Isabelle Heyerick en Eveline Huys de personeelsleden van het VGTC. Op 1 juli 2014 nam Sam Verstraete de taak als coördinator over van Isabelle Heyerick. Dankzij de erkenning als wetenschappelijke instelling en de Vlaamse Ondersteuningspremie had het VGTC in de laatste helft van 2015 financiële ruimte voor twee tijdelijke halftijdse onderzoeksassistenten (Hannes De Durpel en Sven Verstraete, die voor het VGTC werken tot eind november/eind december 2015 respectievelijk). Aangezien Eveline Huys van 1 juli tot eind oktober 2015 ouderschapsverlof opneemt, wordt zij gedurende deze periode vervangen door een derde halftijdse onderzoeksassistent (Taissa Cruciani).

De belangrijkste taken van onze medewerkers tijdens de beleidsperiode 2016-2019 zullen zijn:

- het continueren en ontsluiten van het lexicografische onderzoek (opnames organiseren, video's annoteren en gebaren selecteren)
- meewerken aan het crowdsourcing-forum
- fungeren als aanspreekpunt voor vragen omtrent VGT.

### 3.4 Stakeholders

Het VGTC verhoudt zich tot verschillende groepen van stakeholders.

**Interne stakeholders** zijn:

#### De Raad van Bestuur

De Raad van Bestuur vertegenwoordigt en verbindt de vereniging in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen. Verder staat de Raad in voor het opvolgen en afhandelen van de administratieve werking (ook de personeelsadministratie), de financiële werking en het verzekeren van continuïteit in de werking.

#### De Algemene Vergadering

VGTC-leden die enkel in de Algemene Vergadering zetelen, volgen de werking op en werken soms actief mee met bepaalde werkgroepen – zoals die rond het beleidsplan en rond de nieuwe website van het VGTC.

#### De coördinator

Om het werk voor bestuur en personeel te verlichten, werd in 2012 besloten om een coördinator aan te werven. De voornaamste taken van de coördinator zijn:

- dagelijkse coördinatie van het VGTC
- coördinatie van het lexicografisch onderzoek
- aansturen van personeel van het VGTC en fungeren als brug tussen personeel en Raad van Bestuur
- zoeken van aanvullende subsidiekanalen, projecten en andere bronnen van inkomsten voor het VGTC
- verzorgen van communicatie van het VGTC met externe partners en belangstellenden
- onderhouden van de website van het VGTC
- uitbouwen van externe netwerken van het VGTC
- samen met de RvB de beleidsvisie uitstippelen en de jaarlijks planning en het voortgangsrapport van het VGTC opstellen
- het VGTC vertegenwoordigen op vergaderingen met externe instanties
- opvolgen van de personeelsadministratie

## De medewerkers

Het vaste personeel werkt mee aan de realisatie van de doelstellingen (onderzoek, rapporteren over onderzoek, aanspreekpunt voor VGTC).

## De tijdelijke projectmedewerkers

De projectmedewerkers zijn tijdelijk verbonden aan het VGTC om een specifiek project uit te voeren.

Er is ook een diverse groep van **externe stakeholders**:

## Subsidiërende instanties en/of sponsors

Subsidiërende instanties zijn o.a. het Vlaams Agentschap, het Fonds Beeckman, het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Dankzij het decreet over de erkenning van VGT kreeg het VGTC sinds 2008 een structurele financiële ondersteuning, telkens voor een beleidsperiode van vier jaar. De subsidiërende instanties vormen de voornaamste bron van financiële middelen voor het VGTC. Het VGTC heeft tot op heden geen private sponsors.

## Vlaams Doven Gemeenschap

Het VGTC heeft altijd veel belang gehecht aan samenwerking met de Vlaamse Doven Gemeenschap als vertegenwoordiger van de individuele dove leden. Meer concreet gaat het vooral om Fevlado en Fevlado-Diversus. Het VGTC kan ondersteuning bieden aan deze organisaties voor thema's die met VGT te maken hebben en vice versa.

## VGT-taligen

Individuele VGT-taligen zijn ook een doelgroep van het VGTC. Zij hebben recht op correcte informatie over hun taal. Zij zijn echter niet altijd gemakkelijk te bereiken – en dat geldt zeker voor diegenen die niet aangesloten zijn bij een dovenclub (bij Fevlado). De groep VGT-taligen op een goede manier bereiken blijft ook in de volgende beleidsperiode een belangrijke uitdaging voor het VGTC.

## VGT-leerders

Ook mensen die VGT als tweede/vreemde taal leren behoren tot de stakeholders van het VGTC. Zij zijn immers vaak op zoek naar meer informatie over VGT en komen daarvoor o.a. bij het VGTC aankloppen. Bovendien maken zij in veel gevallen gebruik van de leermiddelen die het VGTC ontwikkeld heeft.

## Dove anderstaligen

In het onderwijs en bij dovenorganisaties duiken steeds meer “anderstalige” doven op: (kinderen van) migranten vooral uit (Noord-)Afrika, het Midden-Oosten en Oost-Europa. Zij bevinden zich in een uiterst complexe taalsituatie, waarbij niet alleen de gesproken thuistaal niet dezelfde is als de gesproken omgevingstaal (Nederlands), maar bovendien ook de gebarentaal uit het thuisland verschilt van VGT. Tot nu toe is er weinig aandacht geweest voor deze groep, maar samen met andere partners uit het veld wil het VGTC hier graag verandering in brengen.

### Organisaties in het veld

Het VGTC is niet alleen een gespreks- en samenwerkingspartner voor de Dovengemeenschap, maar ook voor andere organisaties in het veld, zoals het Corpus VGT, de dovenscholen, de tolkenopleidingen, het CAB, etc.

### Zusterorganisaties uit het buitenland

Dankzij de aanwezigheid van het VGTC op verschillende congressen heeft het VGTC contacten met buitenlandse gebarentaalcentra. Het VGTC staat open voor contacten met andere centra met het oog op samenwerking en/of informatie-uitwisseling.

### Dovenorganisaties uit het buitenland

Ook voor Dovenorganisaties uit het buitenland kan het VGTC als aanspreekpartner omtrent VGT of gebarentalen fungeren.

### Academische wereld

Bijna alle taalkundigen die onderzoek doen naar VGT zijn lid van het VGTC via de Algemene Vergadering. Zo is het VGTC een tussenschakel tussen de academische wereld en andere stakeholders, zoals de Dovengemeenschap, het beleid, de VGT-taligen. Ook naar de academische wereld toe speelt het VGTC een belangrijke rol op het vlak van sensibilisering en informatieverbreiding. Het VGTC heeft contact met academici in binnen- en buitenland.

Het VGTC was in 2010 gehuisvest aan de KULeuven, campus Antwerpen (toen nog "Lessius hogeschool"), maar moest in 2012 verhuizen naar een andere locatie wegens verbouwingen. Van 2012 tot 2014 was het VGTC gehuisvest aan de Universiteit Antwerpen, departement taalkunde. Sinds december 2014 is het VGTC opnieuw aan het werk op de vertrouwde stek aan de KU Leuven, campus Antwerpen. De aanwezigheid van de Taalgroep VGT aan dezelfde campus maakt interessante samenwerkingen en uitwisseling mogelijk.

### De maatschappij

Het VGTC heeft ook een belangrijke maatschappelijke taak m.b.t. de sensibilisering omtrent VGT.

### Ouders van dove kinderen

Ook ouders van dove kinderen behoren tot de stakeholders van het VGTC. Zij zijn immers vaak op zoek naar meer informatie over VGT en komen daarvoor o.a. bij het VGTC aankloppen. Bovendien maken zij in veel gevallen gebruik van de leermiddelen die het VGTC ontwikkeld heeft.

### 3.5 SWOT-analyse anno 2015

#### Sterktes

- Het VGTC getuigt door zijn werking van een vruchtbare samenwerking tussen dove en horende geïnteresseerden in en met respect voor VGT.
- Het VGTC kent een grote deskundigheid en brengt verschillende expertises samen (o.a. met betrekking tot gebarentaalkunde, tolken gebarentaal, de Dovengemeenschap, (doven)onderwijs).
- Het VGTC kent een goed uitgebouwde werking: met beperkte middelen zijn al veel resultaten behaald.
- Het VGTC kent een grote continuïteit. De meeste oprichters van het VGTC spelen nu nog altijd een actieve rol. Tegelijk is het VGTC er ook in geslaagd om nieuwe mensen aan te trekken, bv. taalkundigen die na de oprichting van het VGTC actief werden als gebarentaalonderzoekers.
- Het VGTC neemt een unieke neutrale positie in het veld en is aanvaard als objectieve gesprekspartner.
- Het VGTC is een schakel tussen de academische wereld en de maatschappij en heeft een sterke ervaring in het populariseren van onderzoeksresultaten.
- Het VGTC heeft de afgelopen jaren een stevige reputatie opgebouwd en kan rekenen op het vertrouwen van zijn partners.
- Het VGTC heeft het vertrouwen van de Vlaamse Dovengemeenschap.
- Het VGTC kon gedurende acht jaar rekenen op een gegarandeerde financiering.
- Het VGTC is erkend als wetenschappelijke instelling bij de federale overheid (Federaal Wetenschapsbeleid)
- De coördinator van het VGTC heeft de volledige VGT-opleiding aan KULeuven, campus Antwerpen gevolgd en met vrucht de creditnota's behaald.

#### Zwaktes

- Het VGTC is een kleine vereniging en dus zijn het vaak dezelfde mensen die taken op zich moeten nemen.
- Het VGTC ervaart moeilijkheden om dove mensen te vinden die in de vereniging actief willen/kunnen zijn.
- Het VGTC is relatief onbekend bij individuele dove gebarentaligen: concrete realisaties sijn niet altijd tot de individuele VGT-gebruiker door.
- Er zijn nog steeds weinig dove taalkundigen.
- Het VGTC maakt nog onvoldoende gebruik van internet en nieuwe digitale media om informatie te verspreiden.
- De beperkte financiering voor het VGTC verplicht tot keuzes (waardoor middelen vooral worden ingezet op de inhoudelijke werking en er niet kan geïnvesteerd worden in een betere coördinatie van de werking).
- Het VGTC legt zich onvoldoende toe op het vinden van alternatieve financiële bronnen en blijft daardoor te sterk afhankelijk van subsidiërende instellingen.



## Kansen

- Er is een groeiende aandacht voor VGT als volwaardige taal binnen de maatschappij.
- In de Dovengemeenschap raakt het inzicht dat VGT een volwaardige taal is steeds meer verspreid.
- Er is een groeiende samenwerking tussen de verschillende actoren in “het veld”: tussen de Vlaamse Dovengemeenschap en diensten of organisaties gericht op doven en slechthorenden.
- Er is meer aandacht voor inclusie en diversiteit in de maatschappij.
- De visuele mogelijkheden van digitale media voor VGT bieden kansen om informatie gemakkelijk te verspreiden en meer mensen te bereiken.
- De structurele financiering voor het VGTC biedt kansen voor een betere coördinatie van en meer continuïteit in de werking.
- Naast de mogelijkheid tot structurele financiering zijn er ook enkele instanties die projectsubsidies uitreiken voor projecten rond VGT.
- Steeds meer doven stromen door naar het hoger onderwijs en bouwen (academische) expertise op, o.a. op het gebied van (gebaren)taalkunde en/of Dovencultuur en/of doven(onderwijs).
- De opkomst van Dove media biedt kansen voor het VGTC om deze nieuwe ontwikkeling te ondersteunen en hiervan gebruik te maken.
- De opkomst van toegankelijke media (i.e. vertalingen, vertolkingen en presentaties in VGT in de media) biedt kansen voor het VGTC om deze nieuwe ontwikkeling te ondersteunen.
- Het VGTC kan andere organisaties die projecten op poten zetten in verband met taalverwervingsplanning ondersteunen.
- Dankzij een analyse van de redenen en oorzaken van de lage vertegenwoordiging van dove mensen in de vereniging, kan het VGTC manieren zoeken om meer dove leden te werven.
- De deelname aan internationale congressen en de opkomst van de sociale media zorgen voor meer informatie-uitwisseling met onderzoekers en onderzoekscentra uit het buitenland.

## Bedreigingen

- Het veld waarbinnen het VGTC werkt, is een kleine wereld. Dat betekent dat er altijd op dezelfde mensen een beroep moet worden gedaan.
- Er is een grote vraag naar meer kennis over VGT en naar meer toepassingen. Dit brengt een hoge werkdruk met zich mee.
- De medische visie op doofheid blijft in Vlaanderen primeren.
- Cochleaire implantaten en technologische vernieuwingen leiden ertoe dat het nut van VGT voor doven opnieuw in vraag gesteld wordt (hernieuwd oralisme en versterkte medische visie): VGT wordt nog te vaak als hulpmiddel en niet als taal beschouwd.
- Indien er geen vergrote aandacht uitgaat naar taalverwervingsplanning (vooral voor dove kinderen) van VGT, is de taal bedreigd.
- Door de opkomst van cochleaire implantaten, een hernieuwd medisch discours rond doofheid en dove mensen, en de snelle vooruitgang in het

- onderzoek naar de genetische oorzaken van doofheid, wordt de Vlaamse Gebarentaal bedreigd.
- Fundamenteel onderzoek naar VGT is in eerste instantie een academische aangelegenheid, maar VGT als onderzoeksdomein is nog nauwelijks geïnstitutionaliseerd.
  - De beperkte financiering van het VGTC blijft een zorg: dit maakt dat het werk trager vordert en niet tegemoet komt aan de verwachtingen van andere stakeholders.

## 4. Doelstellingen 2016-2019

### 4.1 Algemene doelstellingen 2016-2019

Het VGTC behoudt ook voor de volgende beleidsplan de vijf algemene doelstellingen uit het vorige beleidsplan door – met als enige wijziging de derde doelstelling die in overleg met het administratie Cultuur reeds werd gewijzigd in de vorige beleidsperiode. Omwille van de beperkte middelen waarover het VGTC beschikt, wordt prioriteit gegeven aan bepaalde doelstellingen. Voor de komende periode zijn dat de algemene doelstellingen 1, 2 en 4.

#### ALGEMENE DOELSTELLING 1

Het VGTC onderneemt eigen toegepast wetenschappelijk onderzoek naar VGT en coördineert, stimuleert en ondersteunt wetenschappelijk onderzoek van andere actoren naar VGT.

#### ALGEMENE DOELSTELLING 2

Het VGTC onderneemt acties ter ontwikkeling van VGT en ondersteunt initiatieven van andere actoren ter ontwikkeling van VGT.

#### ALGEMENE DOELSTELLING 3

Het VGTC neemt een actieve rol in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.

#### ALGEMENE DOELSTELLING 4

Het VGTC is het informatiecentrum en aanspreekpunt voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.

#### ALGEMENE DOELSTELLING 5

Het VGTC optimaliseert zijn personeels- en financieel beleid om op die manier tot een professionele vereniging te evolueren en een kwaliteitsvolle werking te garanderen.

De eerste prioritaire doelstelling blijft het eigen toegepast onderzoek (Algemene Doelstelling 1), de tweede prioritaire doelstelling is het verder ontwikkelen van

de Vlaamse Gebarentaal (Algemene Doelstelling 2), de derde prioriteit is de verdere uitbouw van het VGTC als aanspreekpunt en expertisecentrum m.b.t. VGT (Algemene Doelstelling 4).

Tijdens de komende beleidsperiode zal het VGTC het reeds lopende **lexicografisch onderzoek** naar de Vlaamse Gebarentaal continueren. In de tijdstabel bij dit beleidsplan wordt dieper ingegaan op de verschillende fases van dit onderzoek. In een eerste fase (2016-2018) wordt het onderzoek dat gebeurde tijdens de vorige beleidsperiode, afgewerkt (zie tijdstabel voor meer details.)

In een tweede fase (2018-2019) wordt het verzamelde lexicon toegevoegd aan het woordenboek VGT-Nederlands / Nederlands-VGT (<http://gebaren.ugent.be>), zodat het woordenboek uitgebreid wordt. Om dit vlot te laten verlopen zal door het VGTC (al dan niet in samenwerking met het Corpusproject) vanaf begin 2016 reeds gewerkt worden aan de ontwikkeling van een **lexicale databank** als verbinding tussen de tijdens het lexicografisch onderzoek verzamelde videodata en het publieke digitale woordenboek (zie actie 1.1.3.).

Eveneens in deze tweede fase (2018-2019) zal het VGTC werken aan een **integratie van het Corpus Vlaamse Gebarentaal in het woordenboek VGT-Nederlands / Nederlands-VGT**. Het Corpus Vlaamse Gebarentaal bevat een schat aan videomateriaal waaruit we lexicon, semantische en grammaticale informatie kunnen putten, maar ook bv. voorbeeldzinnen. Het Corpus VGT zal ons in staat stellen om het woordenboek nog meer uit te breiden.

De tweede prioritaire doelstelling voor de komende beleidsperiode is Algemene Doelstelling 2, gericht op **het ontwikkelen van de Vlaamse Gebarentaal**. Ook bij deze doelstelling focust het VGTC op het lexicon van de VGT. De methodes die gebruikt wordt voor het lexicografische onderzoek (verzamelen van lexicon in regionale commissies/integreren van het Corpus VGT in het digitale woordenboek) leiden tot een betrouwbaar, wetenschappelijk verantwoord lexicon. Deze rigoureuze werkwijze maakt echter ook dat het lang duurt voor we het verzamelde lexicon kunnen verspreiden via het woordenboek en dat we ingehaald worden door bepaalde taalkundige en technologische evoluties. De ervaring leert ons echter dat er veel vraag is naar een *tool* waarmee sneller en meer lexicon verzameld kan worden. Ook door de inzet van tolken bij het Journaal en een toenemend aantal dove studenten in het hoger onderwijs is er nood aan gespecialiseerd lexicon en terminologie. De vragen die in dat verband gesteld worden door tolken, studenten en docenten behoeven steeds dringend antwoord.

Daarom zal het VGTC in de komende beleidsperiode gebruik maken van innovatieve manieren om lexicon uit bepaalde domeinen te verzamelen en te verspreiden, op een gecontroleerde manier. Dat zal gebeuren via **crowdsourcing** van de Vlaamse Dovengemeenschap – het verzamelde lexicon zal verspreid worden **op specifieke online fora** (zoals SignWiki). De opstart van dit forum zal gebeuren in de eerste helft van 2016, daarna volgt een opleiding van personeel en vrijwilligers die het VGTC zullen ondersteunen met het beheren van dit

forum. Vanaf januari 2017 zal gestart worden met het actief verzamelen, importeren en verspreiden van de gebaren, met als doel 3000 gebaren tegen eind 2019 (zie tijdstabel voor meer details). De methodologie voor dit crowdsourcing forum moet nog uitgewerkt worden.

Door verder te focussen op lexicografie wil het VGTC zijn expertise verruimen om zich zo breder te profileren, ook als lexicografisch onderzoekscentrum voor de Vlaamse Gebarentaal.

De derde prioriteit valt onder Algemene Doelstelling 4, waarbij het VGTC de komende beleidsperiode vooral wil inzetten op de **bekendheid van het VGTC bij de Vlaamse Dovengemeenschap en de ruimere maatschappij**. Het VGTC wil nog meer dan nu het referentiepunt worden voor alles wat met VGT te maken heeft, en voor alle mogelijke vragen rond VGT. Dit zullen we doen door nog meer in te zetten op onze website, die in de komende beleidsperiode grondig vernieuwd zal worden, en door aanwezigheid op sociale media zoals Facebook en Twitter. Deze doelstelling is concreet gelinkt aan doelstelling 2: het *crowdsourcen* van de Vlaamse Dovengemeenschap zal enkel slagen wanneer het VGTC voldoende bekendheid en vertrouwen geniet binnen de Dovengemeenschap. We willen bereiken dat dove gebarentaligen die met concrete vragen zitten rond bepaalde gebaren in VGT daarmee bij ons terecht komen en –kunnen.

## 4.2 Concrete doelstellingen

### Algemene doelstelling 1

**Het VGTC onderneemt eigen toegepast wetenschappelijk onderzoek naar VGT en coördineert, stimuleert en ondersteunt wetenschappelijk onderzoek van andere actoren naar VGT.**

### Concrete doelstelling 1.1

**Het VGTC continueert het lexicografisch onderzoek voor alle regio's.**

#### **Actie 1.1.1:**

*Resterende regio's opnemen*

Voor de regio's Vlaams-Brabant en Limburg zullen we opnames organiseren, waarbij we ernaar streven om per regio vier informanten van verschillende leeftijdscategorieën (ongeveer 18-25, 25-35, 35-50, 50-70) te hebben.

#### **Actie 1.1.2:**

*Alle data annoteren*

In het verzamelde videomateriaal gaan we op zoek naar de beoogde gebaren – die gebaren worden dan telkens geselecteerd en beschreven (= geannoteerd). We werken daarbij per opdracht, bv. focus op lexicon over dieren. Van zodra een

opdracht voor alle regio's afgewerkt is, kan het verzamelde lexicon dan op het digitale woordenboek gepubliceerd worden. Het selecteren en annoteren van de video's is heel arbeidsintensief werk – dat is ook iets wat erkend wordt door andere onderzoekers en dat is dus een aandachtspunt voor een kleine vereniging met beperkte middelen zoals het VGTC.

### **Actie 1.1.3:**

#### *Ontwikkelen van een lexicale databank als fundament voor het woordenboek*

Sedert het begin van het lexicografisch onderzoek werd er door het VGTC voor het annoteren en opslaan van lexicon gewerkt met Excel-files waarin elk thema in het onderzoek een apart bestand kreeg. Zo had elke medewerker van het VGTC zijn of haar eigen Excel-file. De bedoeling was om later al die aparte Excel-bestanden samen te voegen en te vergelijken, wat uiteraard zeer arbeids- en tijdsintensief is. Het VGTC wil daarom één centrale databank ontwikkelen met daarin al het geannoteerde lexicon, waar iedereen toegang toe heeft. Dit vermijdt dubbel werk en zal het afwerken van het onderzoek afgewerkt aanzienlijk doen versnellen.

Deze lexicale databank zal fungeren als verbinding tussen de verzamelde videodata en het publieke digitale woordenboek. De databank bevat verschillende gegevens over de gebaren (regionale herkomst, varianten, betekenis(sen), links met andere gebaren in het lexicon etc.). Het VGTC zal een flexibel systeem ontwikkelen waarbij bepaalde gegevens uit de databank gepubliceerd worden en zichtbaar zijn voor de bezoekers van het digitale woordenboek, terwijl andere delen enkel zichtbaar zijn voor de onderzoekers en medewerkers van het VGTC.

Het VGTC zal hiervoor bij voorkeur bestaande software gebruiken. Eén van de mogelijkheden is de SignBank-software. Verschillende woordenboeken/corpora werken reeds met SignBank als lexicale databank (het corpus en woordenboek voor Australian Sign Language, het corpus en woordenboek voor British Sign Language en het corpus Nederlandse Gebarentaal). Het VGTC zal in overleg met de onderzoekers die SignBank ontwikkeld hebben, nagaan hoe de lexiconlijsten van het VGTC kunnen geïntegreerd worden tot één centrale databank.

Een andere optie is ELAN te linken aan Google Drive. Het VGTC analyseert de opgenomen video's met behulp van een opensourcesoftware ELAN. Bij het analyseren maken wij gebruik van glossen, d.w.z. dat wij voor elk gebaar een woord of omschrijving in het Nederlands noteren. Van deze glossen (of annotaties) hebben wij reeds lijsten in Excel, we kunnen dit via ELAN exporteren naar .xls-bestanden en opslaan op een server. De notaties worden dus gelinkt aan Google Drive, meer bepaald aan de spreadsheets van Google. Dit heeft heel wat voordelen nl. dat alle onderzoekers van het VGTC hier tegelijkertijd aan kunnen werken, dat de databank is steeds up-to-date is en iedereen kan elkaars wijzigingen kan bekijken of terughalen.

### **Concrete doelstelling 1.2**

**Het VGTC breidt het digitale woordenboek VGT-Nederlands / Nederlands-VGT uit in de breedte door meer lexicon in het woordenboek op te nemen.**

#### **Actie 1.2.1:**

*Het door het VGTC verzamelde lexicon in het woordenboek integreren*

Zodra voor alle regio's het verzamelde lexicon rond een bepaald thema geanalyseerd is, zal dit worden geïntegreerd in het digitale woordenboek.

De uitbreiding van het woordenboek zal ook bijdragen tot de realisatie van algemene doelstelling 2, de verdere (corpus)ontwikkeling van VGT. De resultaten van het onderzoek worden verspreid via de *entries* in het woordenboek VGT-Nederlands/Nederlands-VGT. Het woordenboek is daarnaast ook een onmisbaar hulpmiddel voor VGT-leerders en docenten, zij het dove mensen die de taal op latere leeftijd verwerven of horende personen die VGT als vreemde taal leren. Het woordenboek is daarenboven ook een referentie voor iedere VGT-talige (doof en horend) bij twijfel over de juistheid van een bepaald gebaar of louter om meer te weten te komen over het VGT-lexicon. Het woordenboek biedt ook een uitkomst wanneer een VGT-talige de Nederlandse vertaling van een gebaar wil opzoeken. De uitbreiding van het woordenboek komt dus een brede groep mensen ten goede. De bezoekcijfers van het woordenboek tonen trouwens een duidelijke stijgende lijn, met in 2015 al 43.303 sessies.

#### **Actie 1.2.2:**

*Delen van het lexicon uit het Corpus Vlaamse Gebarentaal in het woordenboek integreren*

In een tweede fase (2018-2019) ontwikkelt het VGTC een methodologie om lexicon uit het Corpus Vlaamse Gebarentaal te verzamelen en integreert dat lexicon als nieuwe lemmata in het woordenboek. Het Corpus VGT zal ons in staat stellen om het woordenboek nog meer in de breedte uit te breiden.

### **Algemene doelstelling 2**

**Het VGTC onderneemt acties ter ontwikkeling van VGT en ondersteunt initiatieven van andere actoren ter ontwikkeling van VGT.**

### **Concrete doelstelling 2.1**

**Het VGTC richt een *crowdsourcingforum* op voor het verzamelen van lexicon uit specifieke domeinen.**

De bedoeling van deze *crowdsourcing tool* in Vlaanderen is om een forum te creëren waarop gespecialiseerd lexicon kan verschijnen, zoals sportlexicon, naamgebaren (plaatsnamen, maar ook merknamen of namen van bekende

personen), gebaren uit de actualiteit .... Hier is vraag naar vanuit de Dovengemeenschap/gebarentaligen zelf, maar ook vanwege andere stakeholders, denken we maar aan tolken Vlaamse Gebarentaal die soms in heel specifieke settings moeten tolken of die soms op korte termijn nood hebben aan bepaalde woordenschat. Aangezien de woordenschat op een gecontroleerde manier wordt verzameld, onder toezicht van een expertengroep (waarvan de leden nog geselecteerd moeten worden) binnen het VGTC, zal het online forum – net als het digitale woordenboek – ook als referentie dienen voor zowel gebarentaligen als (late) VGT-leerders.

Het VGTC wil de woordenschat voor dit forum op een gerichte manier verzamelen (bv. via regionale bijeenkomsten, zie Acties 2.1.4-5), maar zal ook onderzoeken of er rechtstreekse, “snellere” manieren zijn om lexicon te *crowdsourcen* en online te zetten.

**Actie 2.1.1:**

*Informatie inwinnen over en vergelijken van bestaande systemen om gebarenschat te verzamelen en te verspreiden*

Er bestaan reeds enkele systemen die het mogelijk maken om online gebaren te verzamelen en/of te verspreiden. In IJsland werd SignWiki ontwikkeld, in Duitsland WikiSign. SignWiki en WikiSign zijn twee voorbeelden van “collaboratieve gebarentaalwoordenboeken”. Het zijn *tools* die het verzamelen, verspreiden en analyseren van gebarentaal gemakkelijker maken.

In het geval van SignWiki ([www.signwiki.org](http://www.signwiki.org)) werd het platform ontwikkeld door het ‘Communication Centre for Deaf and Hard of Hearing in Iceland’ (SHH). Het systeem is uniek voor wat betreft de geïntegreerde pedagogische, open en participatieve aanpak. De ontwikkeling is gebaseerd op opensourcesoftware, waaronder MediaWiki (de software achter Wikipedia) en jQuery Mobile. SignWiki wordt momenteel in verschillende landen gebruikt waaronder IJsland, Noorwegen, Finland, de Faeröer, Tanzania, Namibië en sinds kort ook voor Fins-Zweedse Gebarentaal.

Over WikiSign ([www.wikisign.org](http://www.wikisign.org)) is er momenteel nog weinig bekend. Het is eerder een vrij woordenboek. Dat betekent dat iedereen op basis van zijn of haar kennis een bijdrage kan leveren. Momenteel werken drie landen samen met WikiSign: Duitsland, Frankrijk en Catalonië. Het gaat om DGS (Duitse Gebarentaal), LSF (Franse Gebarentaal) en LSC (Catalaanse Gebarentaal).

Het VGTC zal de organisaties die deze systemen ontwikkeld hebben, contacteren en bepalen welke van de twee het best aansluit bij de noden hier in Vlaanderen.

**Actie 2.1.2:**

*Opstarten van het online systeem*

Het VGTC zal het online systeem opstarten voor Vlaanderen en maakt tevens een website op, met een link naar de eigen website van het VGTC.

**Actie 2.1.3:***Beheren van het crowdsourcingforum*

Het VGTC zal, samen met de vrijwilligers, het beheer van dit forum op zich nemen. Daaronder vallen bv. het opzetten en onderhouden van het forum, de controle van de geüploade gebaren, de controle van de kwaliteit van de video's, en een opleiding voor eventuele vrijwillige beheerders. Afhankelijk van de ontwikkelingen en het gebruik van het forum zal het VGTC bekijken of dit uitbesteed kan/moet worden (bv. aan de moderatoren van de gebarencafés) of via een afzonderlijke projectsubsidie.

**Actie 2.1.4:***Workshop over crowdsourcingforum op WereldDovendag 2016*

Het VGTC zal op WereldDovenDag 2016 informatie verspreiden via workshops, vrijwillige medewerkers zoeken en mensen motiveren om aan het forum mee te werken. Het VGTC wil hen motiveren om deel te nemen aan regionale bijeenkomsten, maar hen ook motiveren om zelf van thuis uit gebaren te uploaden.

**Actie 2.1.5:***Oprichten regionale afdelingen met regionale experts in overleg met Fevlado-Ledenbeweging*

Het is de bedoeling om in samenwerking met Fevlado-Ledenbeweging en enkele gemotiveerde experts VGT een soort "gebarencafés" (bv. twee à drie keer per jaar) in te richten, telkens rond een specifiek thema (bv. sport, naamgebaren), waarop iedereen welkom is. Hiervoor zullen we samen regionale afdelingen oprichten.

**Actie 2.1.6:***Organiseren en coördineren van regionale bijeenkomsten*

In samenwerking met Fevlado-Ledenbeweging worden regionale bijeenkomsten georganiseerd. Er wordt een draaiboek uitgewerkt waaraan de moderator van de bijeenkomst zich houdt om het lexicon uit te lokken. Per bijeenkomst wordt één specifiek thema uitgekozen waarover gediscussieerd wordt, zoals sport (bv. een sessie rond voetbal of volleybal), de Dovengemeenschap, naamgebaren. De bijeenkomsten worden gefilmd.

**Actie 2.1.7:***Het verzamelde lexicon verspreiden via het online forum*

De relevante en interessante gebaren die verzameld worden tijdens de gebarencafés zullen online geplaatst worden, zodat ze toegankelijk zijn voor een breed publiek van dove en horende mensen. Daarnaast kunnen ook andere gebruikers het forum updaten, als een soort van "vrij woordenboek". Het beheer van het forum moet nog in detail bekeken worden (zie Actie 2.1.7).



## **Concrete doelstelling 2.2**

### **Het VGTC ondersteunt initiatieven van andere actoren ter ontwikkeling van VGT.**

Verschillende actoren ondernemen initiatieven met betrekking tot en ter ontwikkeling van VGT. Het VGTC wil een ondersteunende en adviserende rol spelen bij dergelijke initiatieven en zal dit ook actief bekendmaken bij andere actoren. Welke initiatieven ondersteund worden, is op dit moment moeilijk te zeggen, aangezien dit grotendeels afhangt van wat andere actoren ondernemen. Op dit moment is reeds bekend dat volgende actoren initiatieven zullen opzetten: KULeuven Campus Antwerpen (project rond terminologie), Fevlado (10 jaar erkenning VGT), VRT (advies m.b.t. lexicon VGT), Selor (advies m.b.t. taaltests VGT).

#### *Actie 2.2.1:*

*Het VGTC adviseert de projectgroep binnen KULeuven Campus Antwerpen rond het terminologieproject en ander onderzoek*

Er zijn reeds contacten tussen het VGTC en een projectgroep 'wetenschappelijke termen VGT' binnen de opleiding Toegepaste Taalkunde van KULeuven Campus Antwerpen die terminologie in VGT en andere talen wil verzamelen. Het VGTC gaat een werkgroep samenstellen van dove experts in de chemie en de taalkunde om de wetenschappelijke terminologie te bekijken en na te gaan voor welke termen er gebaren zijn in VGT (en die opnemen) en voor welke er (nog) geen of geen gekende gebaren zijn.

Het VGTC bood ook ondersteuning bij het doctoraatonderzoek van Isabelle Heyerick.

#### *Actie 2.2.2:*

*Het VGTC zal actief meewerken met Fevlado aan de activiteiten naar aanleiding van "10 jaar erkenning VGT"*

Er zijn reeds contacten geweest met Fevlado ter voorbereiding van "10 jaar VGT". Het VGTC zal actief meewerken aan het inhoudelijke gedeelte van die viering, met name de studievoormiddag tijdens de feestweek.

#### *Actie 2.2.3:*

*Het VGTC zal – indien nodig – een adviserende rol opnemen met betrekking tot de tolken VGT op de VRT (nieuws / Karrewiet)*

In het verleden heeft het VGTC reeds een groep van VGT-taligen gecoördineerd die lexicon aanreikten voor de tolken op de VRT. Dat systeem werkte echter niet snel genoeg gezien de noden van de tolken. Afhankelijk van de nieuwe beheersovereenkomst van de VRT en de plaats die de Vlaamse Gebarentaal daarin inneemt, is het VGTC bereid om hierover opnieuw te overleggen en nieuwe manieren aan te reiken om de samenwerking vorm te geven.

### **Concrete doelstelling 2.3**

**Het VGTC zoekt naar manieren om via een open dialoog de taalplanning rond VGT meer te sturen en meer normerend in te vullen.**

#### *Actie 2.3.1:*

##### *Organisatie van een studiedag rond taalnormen en VGT*

Het VGTC werkt actief mee aan de taalplanning rond VGT door onder andere aan corpusplanning te doen: het verzamelen en publiceren van lexicon heeft enerzijds een documenterende waarde, maar werkt anderzijds ook sturend en normerend. De bezoekers van het digitale woordenboek VGT-Nederlands/Nederlands-VGT gebruiken dit woordenboek als referentie.

Het VGTC merkt echter een grote nood aan een taalnorm voor VGT. De sociolinguïstische context waarbinnen VGT verworven en gebruikt wordt, maakt dat er een zeer losse norm is. De meeste gebarentaligen verwerven VGT niet van hun (meestal horende) ouders, maar van hun *peers*, bv. op school of binnen de vriendengroep. Verder wordt op school vaak geen VGT gebruikt – in de meeste zogenaamde “dovenscholen” is VGT slechts een vak van één à twee uur en hangt het van de individuele leerkrachten af of er daarbuiten al dan niet een vorm van gebarencommunicatie gebruikt wordt. Voor veel leerlingen die les volgen in het regulier onderwijs met een tolk VGT, is het vaak de tolk die gebarenschat aanreikt. Algemeen kunnen we ook stellen dat de VGT nog steeds een lage sociale status heeft en dat heeft als gevolg dat de dominante gesproken taal, het Nederlands, een grote invloed uitoefent op de grammatica en de woordenschat van VGT.

Veel gebarentaligen zien deze evolutie met lede ogen aan en zouden graag een controlerende instantie in het leven roepen die een taalnorm kan instellen. Toch ligt ook dit gevoelig binnen de Dovengemeenschap: men heeft slechte herinneringen aan de periode waarin er voor de ontwikkeling van Nederlands met Gebaren (een gebarensysteem, geen gebarentaal) een sterke sturing en normering van bovenaf plaatsvond. Het is ook complex om normen op te leggen voor een taal waarvan de grammatica en het lexicon nog niet volledig beschreven en onderzocht zijn.

Het VGTC wil hierover een open dialoog starten met de Dovengemeenschap en met andere stakeholders (zoals bv. academici), maar wil hierbij voorzichtig te werk gaan. In eerste instantie zal hierover een studiedag georganiseerd worden, zodat de verschillende betrokken partijen hierover van gedachten kunnen wisselen.

### **Algemene doelstelling 3**

**Het VGTC neemt een actieve rol in het ontsluiten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek en de kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.**

#### **Concrete doelstelling 3.1**

**Het VGTC verspreidt kennis over de Vlaamse Gebarentaal naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.**

##### *Actie 3.1.1:*

*Meer taalkundige informatie over de Vlaamse Gebarentaal op de website*

Op de nieuwe website (zie concrete doelstelling 4.1) van het VGTC zal meer taalkundige informatie beschikbaar gesteld worden over VGT. Deze informatie zal blijvend worden verstrekt in VGT en Nederlands en is op die manier toegankelijk voor verschillende doelgroepen.

##### *Actie 3.1.2:*

*Meer informatie over het onderzoek dat aan de universiteiten gebeurt op de website*

In de volgende beleidsperiode zal het VGTC jaarlijks een informeel overleg met de onderzoekers van de verschillende universiteiten (UGent, KULeuven) organiseren om op die manier informatie te kunnen uitwisselen. De bedoeling is onder meer om op de hoogte te zijn van het onderzoek dat aan de universiteiten gebeurt, ook onderzoek door studenten in het kader van bachelor papers en masterproeven. Het VGT-onderzoek zal (samengevat) worden opgenomen op de website van het VGTC.

##### *Actie 3.1.3:*

*Het VGTC organiseert jaarlijks een wedstrijd "Gebaar van het jaar"*

Het VGTC zet de jaarlijkse wedstrijd verder, maar zal sleutelen aan het concept om de respons op de actie te vergroten en de nominatie van de gebaren te vergemakkelijken (bv. via een estafette waarbij verschillende mensen hun persoonlijke favoriete gebaar kiezen waaruit dan een finale winnaar gekozen wordt).

#### **Concrete doelstelling 3.2**

**Het VGTC verspreidt de resultaten van het eigen toegepaste onderzoek naar de Dovengemeenschap, de brede maatschappij en de academische wereld.**

*Het VGTC organiseert een studiedag over het lexicografisch project*

Bij het afronden van de eerste fase van het lexicografisch project en de overgang naar de tweede fase (zie concrete doelstellingen 1.1-1.3) zal een workshop georganiseerd worden om de belangrijkste bevindingen van het eerste luik van het onderzoek toe te lichten.

#### **Algemene doelstelling 4**

**Het VGTC is het informatiecentrum en aanspreekpunt omtrent VGT voor binnenlandse en buitenlandse betrokkenen en belangstellenden.**

#### **Concrete doelstelling 4.1**

**Het VGTC maakt een vernieuwde website**

In de komende beleidsperiode zal het VGTC werk maken van een nieuwe, aantrekkelijke website, met veel informatie over én in VGT.

##### *Actie 4.1.1*

*Alle informatie op de website is ook beschikbaar in VGT*

Op de nieuwe website zal alle informatie ook opgenomen worden in VGT, om op die manier maximaal toegankelijk te zijn voor gebarentaligen, maar ook om VGT zichtbaar te maken voor iedereen die de website bezoekt.

##### *Actie 4.1.2*

*Meer taalkundige informatie op de nieuwe website*

Op de nieuwe website zal ook meer aandacht besteed worden aan taalkundige achtergrondinformatie over VGT. Het VGTC wil de eigen website laten uitgroeien tot dé centrale website waar iedereen terecht komt die meer wil weten over VGT.

#### **Concrete doelstelling 4.2**

**Het VGTC werkt actiever aan zijn public relations**

*Het VGTC zet meer in op sociale media*

In de komende beleidsperiode zal een communicatieplan worden uitgewerkt met focus op sociale media en innovatieve manieren om die sociale media te gebruiken met als doel om 1) informatie over VGT te verspreiden en 2) de naambekendheid van het VGTC te vergroten.

We willen de website via sociale media meer zichtbaarheid geven en meer bezoekers bezorgen. Sociale media worden zeer vaak gebruikt, zeker door gebarentaligen en lenen zich daar dus uitstekend toe.

De website zelf zal ook visueel aantrekkelijker worden, bv. nieuwsberichten laten bewegen op het scherm met bewegende banners.

**Concrete doelstelling 4.3**  
**Het VGTC maakt professionelere filmopnames**

*Investeren in betere kwaliteit van filmopnames (kadrering, montage...)*

In 2015 volgden twee medewerkers van het VGTC de opleiding “presentatie” bij Fevlado vzw. Dit vergrootte de vaardigheden van deze medewerkers om een boodschap in VGT op een professionele en aantrekkelijke manier weer te geven. In de komende beleidsperiode willen we hier verder in investeren. Op welke manier kan je berichten visueel aantrekkelijk maken? Hoe moet je filmen (camerastandpunt, kadrering)? Hoe moet je een opname monteren om informatie niet te statisch te presenteren (“talking heads”), maar wel op een meer dynamische, speelse manier? We zullen hiervoor ook investeren in betere montageprogramma’s.

**Algemene doelstelling 5**

**Het VGTC optimaliseert zijn personeels- en financieel beleid om op die manier tot een professionele vereniging te evolueren en een kwaliteitsvolle werking te garanderen.**

**Concrete doelstelling 5.1**  
**Het VGTC verbetert de administratie van de vereniging.**

*Actie 5.1.1*

*Centraliseren van personeelsadministratie en boekhouding bij één organisatie*

Om de administratieve werking te verbeteren zal het VGTC vanaf 2016 samenwerken met het VSDC voor zowel de personeelsadministratie als de boekhouding van de vereniging.

*Actie 5.1.2.*

*Professionalisering van de organisatie*

Zie deel 5.

## **5. Middelen**

Voor de komende beleidsperiode tekent het VGTC een financieel plan uit op basis van hetgeen wenselijk is op vlak van personeel en werkingsmiddelen om de geplande acties daadwerkelijk te kunnen uitvoeren. De voorbije beleidsperiode heeft aangetoond dat met het huidige personeelsbestand (1,5 VTE), het

lexicografisch onderzoek zeer traag vordert. Het VGTC holt hierdoor eigenlijk achter de feiten aan en kan geen gelijke tred houden met bepaalde taalkundige en technologische evoluties. De werkdruk voor het VGTC is te hoog, en het VGTC kan onvoldoende tegemoetkomen aan de vragen van de Dovengemeenschap/het veld/de overheid. De opgemaakte begroting gaat dan ook uit van drie voltijdse personeelsleden.

## 5.1 Personeel

**Twee voltijdse taalkundig onderzoekers** zullen de verantwoordelijkheid dragen voor de inhoudelijke invulling van de doelstellingen beschreven in dit beleidsplan. Bij de loonsimulatie werd vertrokken van een voltijdse onderzoeker met een universitair diploma (L1). Het VGTC volgt de barema's van Paritair Comité van de socioculturele sector (PC329).

Daarnaast is het voor het VGTC ook noodzakelijk om een **voltijdse coördinator** te kunnen aanwerven. Deze kan de inhoudelijke lijnen mee uitzetten en bewaken, het personeel opvolgen en ondersteunen, het VGTC vertegenwoordigen, administratieve zaken regelen, de website up-to-date houden, extra projecten en fondsen zoeken enz. Bij de loonsimulatie werd vertrokken van een voltijdse coördinator met een universitair diploma. Net als bij de onderzoekers volgt het VGTC de barema's van Paritair Comité van de socioculturele sector (PC329).

Een deel van de personeelskost wordt gedragen via andere financieringskanalen, nl. de Vlaamse Ondersteuningspremie (VOP) en de erkenning van het VGTC als wetenschappelijke instelling door de federale overheid.

## 5.2 Bijkomende middelen

Het VGTC zal naast de vaste inkomsten ook verder actief op zoek gaan naar bijkomende projectsubsiëring. Via deze bijkomende middelen kunnen er onder andere tijdelijke krachten aangesteld worden die verantwoordelijk zijn voor het uitschrijven van subsidieaanvragen voor aanvullende projecten die buiten het vaste budget van de organisatie vallen.

## 6. Begroting

### Begroting - beleidsplan 2016-2019 - vzw Vlaams Gebarentaalcentrum

Uitgaven	2016	2017	2018	2019
<b>60 - Handelsgoederen</b>	500	500	500	500
<b>61- Diensten en diverse goederen</b>				
Huisvestingskosten	1200	1200	1200	1200
Secretariaatskosten	1200	1200	1200	1200
Sociaal Secretariaat	1300	1300	1300	1300
Verzekeringen	2500	2500	2500	2500
Website	10000	1000	1000	1000
Vertalingswerk	1000	1000	1000	1000
Inhoudelijk werk	7500	7500	7500	7500
<b>62 -Totale Personeelskost</b>	165000	169000	173000	177000
Drie voltijdse werknemers				
<b>64 - Andere bedrijfskosten</b>				
Bestuursonkosten	2000	2000	2000	2000
Deelname conferenties (ook buitenland)	1500	1500	1500	1500
PR	1000	5200	1000	1000
Boekhouding + personeelsadministratie	4200	4300	4400	4500
<b>65 - Financiële kosten</b>	100	100	100	100
<b>Totaal</b>	<b>199000</b>	<b>198300</b>	<b>198200</b>	<b>202300</b>

Inkomsten	2016	2017	2018	2019
<b>70 - Omzet (verkoop publicaties)</b>	1000	1000	1000	1000
<b>73 - Subsidies</b>				
Ministerie van Cultuur	155000	155000	155000	155000
VOP	27000	27000	27000	27000
VIA	800	800	800	800
Recup sociale lasten	13000	13000	13000	13000
<b>74 - Overige bedrijfsopbrengsten</b>	1200	500	400	4500
<b>75 - Financiële opbrengsten</b>	1000	1000	1000	1000
<b>Totaal</b>	<b>199000</b>	<b>198300</b>	<b>198200</b>	<b>202300</b>

	jan-jul 2016	aug-dec 2016	jan-jul 2017	aug-dec 2017	jan-jul 2018	aug-dec 2018	jan-jul 2019	aug-dec 2019
<b>lexicografisch onderzoek</b>	annotatie regio Antwerpen	annotatie regio Antwerpen	annotatie regio Limburg	annotatie regio Limburg	annotatie regio Vlaams B	annotatie regio Vlaams B	uitbreiden woordenboek	uitbreiden woordenboek
				planning studiedag	organiseren studiedag	uitvoeren studiedag		
<b>databank</b>	ontwikkelen databank	excel naar databank	excel naar databank	excel naar databank				
		werken met databank	werken met databank	werken met databank	werken met databank	werken met databank	uitbreiden woordenboek	uitbreiden woordenboek
<b>corpus</b>					integratie	integratie	uitbreiden woordenboek	uitbreiden woordenboek
<b>crowdfunding forum</b>	opstart	opleiding/workshop	500 gebaren	1000 gebaren	1500 gebaren	2000 gebaren	2500 gebaren	3000 gebaren
		plannen bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten	organiseren bijeenkomsten
<b>studiedag taalnormering</b>						planning studiedag	organiseren studiedag	uitvoeren studiedag
<b>website</b>	opstart + publicatie							



Tijdstabel: Lexicografisch onderzoek

**Januari - december 2016: regio Antwerpen**

- annoteren via ELAN regio Antwerpen
- per werkdag = 1 persoon (per thema) annoteren

**Januari - december 2017: regio Limburg**

- annoteren via ELAN regio Limburg
- per werkdag = 1 persoon (per thema) annoteren

**Januari - december 2018: regio Vlaams Brabant**

- annoteren via ELAN regio Vlaams Brabant
- per werkdag = 1 persoon (per thema) annoteren

**Januari - juli 2019: opstart importeren woordenboek**

- bekijken verslag
- experten-groep oprichten
- data maken om samen te komen
- bespreken/corrigeren van gebaren

**Augustus - december 2019: opstart importeren woordenboek**

- zo veel mogelijk video's met gebaren online zetten

Tijdstabel: Lexicografisch onderzoek 'planning studiedag'

**Augustus 2016 - juli 2017: werken met databank**

**Augustus - december 2017: planning studiedag**

- voorbereidend gesprek
- bespreking datum en locatie
- schetsen inhoud studiedag
- zoeken naar de sprekers

**Januari - juli 2018: organiseren studiedag**

- vastleggen datum en locatie
- reserveren van locatie
- vastleggen van inhoud + planning
- de sprekers contacteren en overleggen
- lijst maken voor de uitnodiging van publiek
- maken van reclame + uitnodigingsbrief (video)

### **Augustus - december 2018: uitvoeren studiedag**

- rooster maken voor de vrijwilligers
- verslag maken na studiedag
- evaluatie studiedag
- definitieve verslag voor importeren van woordenboek

### Tijdstabel: Databank

#### **Januari - juli 2016: ontwikkelen databank**

- alle mogelijke systemen opzoeken
- vergelijken van verschillende systemen
- beslissen welke systeem gebruiken
- contacteren bedrijf + regelen datum opstart
- regelen datum opleiding
- opleiding voor onderzoekers
- start gebruik van nieuwe databank

#### **Augustus - december 2016: Excel naar databank + werken met databank**

- oude Excel-bestanden overzetten naar databank
- annotaties rechtstreeks linken met nieuwe databank

#### **Januari - juli 2017: Excel naar databank + werken met databank**

- oude Excel-bestanden overzetten naar databank
- annotaties rechtstreeks linken met nieuwe databank

#### **Augustus - december 2017: Excel naar databank + werken met databank**

- oude Excel-bestanden overzetten naar databank
- annotaties rechtstreeks linken met nieuwe databank

### Tijdstabel: Corpus

#### **Januari - december 2018: integratie**

- database Corpus linken met database VGTC

#### **Januari - december 2019: opstart importeren woordenboek**

- zie tijdstabel lexicografisch onderzoek

## Tijdstabel: Crowdsourcingforum

### **Januari - juli 2016: opstart**

- contact SignWiki / WikiSign
- regelen datum opstart
- regelen datum opleiding
- boeken van vlucht (expert WikiSign of SignWiki)
- boeken van verblijf in Antwerpen voor expert WikiSign of SignWiki
- reserveren van zaal opleiding

### **Augustus - december 2016: opleiding**

- voorbereiden inhoud opleiding
- vastleggen datum opleiding
- selecteren experten-groep / vrijwilligers
- reserveren van zaal opleiding
- uitnodigen experten-groep/vrijwilligers
- opleiding geven experten-groep/vrijwilligers
- voorbereiden workshop WDD
- inhoud workshop WDD voorbereiden
- organiseren bijeenkomst met Fevlado Ledenbeweging
- reserveren van zaal bijeenkomst
- soort thema's beslissen
- reclame maken (videoboodschap)
- voorbereiden inhoud thema's
- coördineren van bijeenkomst

### **Januari 2017 - december 2019: 500-3000 gebaren**

- importeren opgenomen video's van bijeenkomst
- controleren geïmporteerde video's door de publiek
- contacteren met experten-groep/vrijwilligers bij eventuele fouten
- contacteren maker van de video (indien nodig)
- beheren van crowdsourcing forum

## Tijdstabel: Taalnormering

### **Augustus – december 2018 : planning studiedag**

- voorbereidend gesprek(ken)
- bespreking datum en locatie
- schetsen inhoud studiedag
- maken van lijst sprekers/experten

### **Januari – juli 2019: organiseren studiedag**

- vastleggen datum en locatie
- reserveren van locatie
- vastleggen van inhoud + planning
- de sprekers en experts contacteren en overleggen (video)

### **Augustus - december 2019: uitvoeren studiedag**

- rooster maken voor de vrijwilligers/bestuursleden
- leiden van studiedag
- verslag maken na studiedag
- evaluatie studiedag
- definitieve verslag en conclusie na studiedag

## Tijdstabel: Website

### **Januari – juli 2016 : opstart + publicatie**

- offertes verzamelen van verschillende webmasters
- offertes bestuderen en beslissen
- werkgroep oprichten
- samenkomen webmaster + werkgroep
- bespreken en beslissen structuur website
- video's maken in VGT (VGT voertaal van website)
- vertalen video's van VGT naar Nederlands
- taalkundig informatie over VGT op de website - bespreking
- taalkundig informatie over VGT op de website - voorbereiden
- taalkundig informatie over VGT op de website - uitvoeren
- verzamelen van verschillende onderzoeken en online zetten

